

利未記第七章譯文對照

和合本利 7:1 贖愆祭的條例乃是如此，這祭是至聖的。

拼音版利 7:1 Shú qi ā jì de tiáolì n ǎ i shì rúc ĭ , zhè jì shì zhì shèng de.

呂振中利 7:1 「解罪祭的法規是這樣：這祭是至聖的。

新譯本利 7:1 “贖愆祭的律例是這樣：這祭是至聖的。

現代譯利 7:1 以下是贖過祭的條例；這是至聖的。

當代譯利 7:1 “以下是有關獻最神聖的贖愆祭的規矩：

思高本利 7:1 贖罪祭的法律如下：這是至聖之祭。

文理本利 7:1 補過之祭、其例如左、此祭至聖、

修訂本利 7:1 "贖愆祭的條例是這樣：這祭是至聖的。

KJV 英利 7:1 Likewise this is the law of the trespass offering: it is most holy.

NIV 英利 7:1 "These are the regulations for the guilt offering, which is most holy:

和合本利 7:2 人在哪裏宰燔祭牲，也要在哪裏宰贖愆祭牲。其血，祭司要灑在壇的周圍。

拼音版利 7:2 Rén zài nàlì z ǎ i Fánjì sh ē ng, yè yào zài nàlì z ǎ i shú qi ā jì sh ē ng, qí xuè, jìs ī yào s ǎ zài tán de zh ō uwéi.

呂振中利 7:2 人在什麼地方宰燔祭牲，也要在那地方宰解罪責祭牲；祭司要把祭牲的血潑在祭壇的四圍。

新譯本利 7:2 人在什麼地方宰殺燔祭牲，就要在那裏宰殺贖愆祭牲，它的血要潑在祭壇的四周。

現代譯利 7:2 要在祭壇北邊，就是殺燒化祭祭牲的地方，殺贖過祭的祭牲，把血灑在祭壇四周。

當代譯利 7:2 用來獻贖愆祭的祭牲，要在殺燔祭牲的地方宰掉，祭司要把血灑在祭壇上面的周圍。

思高本利 7:2 贖過祭犧牲應在宰殺全燔祭犧牲的地方宰殺，血應 在祭壇的四周。

文理本利 7:2 于宰燔牲之處、宰補過之牲、祭司必以其血沃于壇之四周、

修訂本利 7:2 人在哪裏宰燔祭牲，也要在哪裏宰贖愆祭牲；其血，祭司要灑在壇的周圍。

KJV 英利 7:2 In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.

NIV 英利 7:2 The guilt offering is to be slaughtered in the place where the burnt offering is slaughtered, and its blood is to be sprinkled against the altar on all sides.

和合本利 7:3 又要將肥尾巴和蓋髒的脂油，

拼音版利 7:3 Yòu yào jiàng féi weiba hé gāi zàng de zhī yóu,

呂振中利 7:3 他要把祭牲所有的脂肪都獻上：就是那肥尾巴和蓋臟腑的脂肪、

新譯本利 7:3 祭司要把祭牲的一切脂肪都獻上，就是肥尾巴和遮蓋內臟的脂肪，

現代譯利 7:3 全部脂肪：整條肥尾巴、包著內臟的脂肪、

當代譯利 7:3 他要獻上所有的脂肪，包括尾巴和包著內臟的脂肪，

思高本利 7:3 携牲所有的一切脂肪都應獻上，即油尾和遮蓋內臟的脂肪，

文理本利 7:3 獻其所有之脂、其尾及蓋髒之脂、

修訂本利 7:3 祭司要獻上它所有的脂肪，把肥尾巴和包著內臟的脂肪，

KJV 英利 7:3 And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards,

NIV 英利 7:3 All its fat shall be offered: the fat tail and the fat that covers the inner parts,

和合本利 7:4 兩個腰子和腰子上的脂油，就是靠腰兩旁的脂油，并肝上的網子和腰子，一概取下。

拼音版利 7:4 Liǎng gè yàozǐ hé yàozǐ shàng de zhī yóu, jiù shì kào yào liǎng páng de zhī yóu, bìng gān shàng de wǎngzi hé yàozǐ, yí gài qǔ xià.

呂振中利 7:4 兩個腰子、和腰子上的脂肪、靠近腰兩旁的脂肪、和肝上的附屬物、連腰子、都取下來。

新譯本利 7:4 以及兩個腎、腎上近腰旁的脂肪和腎旁的肝葉，一起取下。

現代譯利 7:4 兩個腰子和腰子上的脂肪、肝最好的部份，都要放在祭壇上。

當代譯利 7:4 兩個腎臟連同兩腎近腰那地方的脂肪和肝葉都割下來。

思高本利 7:4 兩腎和兩腎上靠腰部的脂肪，以及同兩腎一起取出的肝葉。

文理本利 7:4 腰間二腎與其脂、及肝網、宜悉取之、

修訂本利 7:4 兩個腎和腎上的脂肪，即靠近腎兩旁的脂肪，以及肝上的網油，連同腎一起取下。

KJV 英利 7:4 And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, it shall he take away:

NIV 英利 7:4 both kidneys with the fat on them near the loins, and the covering of the liver, which is to be removed with the kidneys.

和合本利 7:5 祭司要在壇上焚燒，為獻給耶和華的火祭，是贖愆祭。

拼音版利 7:5 Jìsī yào zài tán shàng fùnshāo, wéi xiàn gei Yē hé huá de huǒ jì, shì shú qiānjì.

呂振中利 7:5 祭司要把這些祭品熏在祭壇上、做火祭獻與永恒主：這是解罪責祭。

新譯本利 7:5 然後把這些焚燒在祭壇上，作獻給耶和華的火祭，這是贖愆祭。

現代譯利 7:5 祭司要在祭壇上向上主燒獻全部脂肪；這是贖過祭。

當代譯利 7:5 祭司要把這些放在壇上作為一種火祭焚燒，獻給主作贖愆祭。

思高本利 7:5 司祭應將這一切放在祭壇上焚燒，獻與上主當作火祭：這是贖過祭。

文理本利 7:5 祭司焚之于壇、以為火祭、奉于耶和華、是為補過之祭、

修訂本利 7:5 祭司要把這些燒在壇上，獻給耶和華為火祭，作為贖愆祭。

KJV 英利 7:5And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire unto the LORD: it is a trespass offering.

NIV 英利 7:5The priest shall burn them on the altar as an offering made to the LORD by fire. It is a guilt offering.

和合本利 7:6 祭司中的男丁都可以吃這祭物，要在聖處吃，是至聖的。

拼音版利 7:6 Jì sī zhōng de nán dīng dōu keyǐ chī zhè jìwù, yào zài shèng chǔ chī, shì zhì shèng de.

呂振中利 7:6 祭司中的男丁都可以吃這祭物；要在聖處吃，是至聖的。

新譯本利 7:6 祭司家中的男丁，都可以吃祭牲的肉，要在聖潔的地方吃；這是至聖的。

現代譯利 7:6 祭司家屬中的任何男子都可以吃這種祭肉，但是必須在神聖的場所吃，因為這是至聖的。

當代譯利 7:6 所有祭司都可以吃祭牲餘下的部分，這是他們應得的。他們要在神聖的地方吃，因為這是最神聖的祭。

思高本利 7:6 至于祭肉，司祭家中，凡是男人都可以吃，應在聖處吃：這是至聖之物。

文理本利 7:6 此物至聖、惟祭司諸丁男可食之、在聖地食之、

修訂本利 7:6 祭司中所有的男丁都可以吃這祭物，要在聖處吃；這是至聖的。

KJV 英利 7:6Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.

NIV 英利 7:6Any male in a priest's family may eat it, but it must be eaten in a holy place; it is most holy.

和合本利 7:7 贖罪祭怎樣，贖愆祭也是怎樣，兩個祭是一個條例。獻贖愆祭贖罪的祭司要得這祭物。

拼音版利 7:7 Shú zuì jì zenyàng, shú qī jì yě shì zenyàng, liǎng gè jì shì yī gè tiáolì. xià n shú qī jì shú zuì de jì sī yào de zhè jìwù.

呂振中利 7:7 解罪祭怎樣，解罪責祭也怎樣；兩個祭只有一樣法規：用這祭物行除罪禮的祭司，可得這祭物。

新譯本利 7:7 贖罪祭怎樣，贖愆祭也怎樣；兩個祭的律例相同；

現代譯利 7:7 有一個條例同時適用於贖罪祭和贖過祭：祭肉要歸主持祭禮的祭司。

當代譯利 7:7 贖愆祭和贖罪祭有一條共同的定例，就是祭物要歸給主持祭禮的祭司。

思高本利 7:7 關於贖過祭犧牲，像贖罪祭犧牲有同樣的法律：應全歸舉行贖罪禮的司祭。

文理本利 7:7 補過之祭、與贖罪之祭同、其例維一、代為贖罪之祭司、俱必得之、

修訂本利 7:7 贖罪祭怎樣，贖愆祭也是怎樣，都有一樣的條例，用贖愆祭贖罪的祭司要得這祭物。

KJV 英利 7:7As the sin offering is, so is the trespass offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have it.

NIV 英利 7:7"The same law applies to both the sin offering and the guilt offering: They belong to the priest who makes atonement with them.

和合本利 7:8 獻燔祭的祭司，無論為誰奉獻，要親自得他所獻那燔祭牲的皮。

拼音版利 7:8 Xiàn Fánjì de jìs ī , wúlùn wéi shuí fèng xiàn , yào q ī nzī de t ā su ǒ xiàn nà Fánjì sh ē ng de pí .

呂振中利 7:8 獻燔祭的祭司、無論為任何人獻上，所獻的燔祭牲的皮要給那祭司：那要屬□他。

新譯本利 7:8 祭物要歸主持贖罪的祭司，祭司替人獻燔祭，祭牲的皮要歸獻燔祭的祭司。

現代譯利 7:8 燒化祭祭牲的皮要歸主持祭禮的祭司。

當代譯利 7:8 替人獻燔祭的祭司也可以得到祭牲的皮。

思高本利 7:8 代人奉獻全燔祭的司祭，得享獻作全燔祭犧牲的皮；

文理本利 7:8 祭司為人獻燔祭、可得其牲之皮、

修訂本利 7:8 獻燔祭的祭司，無論為誰獻，所獻燔祭牲的皮要歸給那祭司，那是他的。

KJV 英利 7:8And the priest that offereth any man's burnt offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he hath offered.

NIV 英利 7:8The priest who offers a burnt offering for anyone may keep its hide for himself.

和合本利 7:9 凡在爐中烤的素祭，和煎盤中作的，并鐵鑿上作的，都要歸那獻祭的祭司。

拼音版利 7:9 Fán zài lú zh ǒ ng k ā o de sù jì hé ji ā n pán zh ǒ ng zuò de , bìng tiē à o shàng zuò de , d ō u yào gu ī nà xiànjì de jìs ī .

呂振中利 7:9 凡手提爐子裏烤的素祭、以及凡在淺鍋裏或煎盤上作的、都要歸給獻祭的祭司：那要屬□他。

新譯本利 7:9 一切在爐裏烤的，或在淺鍋裏或在煎盤上做的素祭，都要歸給那獻祭的祭司。

現代譯利 7:9 素祭，無論是用爐烘的、用煎盤煎的，或用淺鍋烤的，都要歸主持祭禮的祭司。

當代譯利 7:9 同樣，所有獻素祭以後剩下來的，不論是用爐烤的，用平底鍋或鐵鍋做的，都要歸給主持祭禮的祭司。

思高本利 7:9 凡在爐 烤的，或在鍋 ，或在烤盤上預備的素祭祭品，應歸獻此祭的司祭。

文理本利 7:9 凡素祭以爐烤、以釜炊、以鑊制者、俱歸獻之之祭司、

修訂本利 7:9 任何素祭，無論是在爐中烤的，用煎鍋或鐵盤做成的，都要歸給獻祭的祭司。

KJV 英利 7:9And all the meat offering that is baked in the oven, and all that is dressed in the fryingpan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

NIV 英利 7:9Every grain offering baked in an oven or cooked in a pan or on a griddle belongs to the priest who offers it,

和合本利 7:10 凡素祭，無論是油調和的，是幹的，都要歸亞倫的子孫，大家均分。

拼音版利 7:10Fán sù jì, wúlùn shì yóu tiáohé de shì gān de, dōu yào guī Yalún de zǐ sūn, dàjiā jūn fēn.

呂振中利 7:10 一切素祭、無論是用油調和的、是乾的、都要給亞倫所有的子孫、大家均分。

新譯本利 7:10 一切用油調和，或是幹的素祭，都要歸給亞倫所有的子孫，大家均分。

現代譯利 7:10 但是生的素祭，無論是調和著油的或是乾的，都要歸給亞倫系所有的祭司。他們要平均分配這些祭物。

當代譯利 7:10 其他的素祭，無論是加上油或是乾的，都要歸給亞倫的子孫平均分配。”

思高本利 7:10 一切素祭祭品無論是調油的，或是乾制的，全歸亞郎的子孫彼此平分。

文理本利 7:10 凡素祭或和油與否、必歸亞倫子孫、而均分之、○

修訂本利 7:10 任何素祭，無論是用油調和的，是幹的，都要歸亞倫的子孫，大家均分。”

KJV 英利 7:10And every meat offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.

NIV 英利 7:10and every grain offering, whether mixed with oil or dry, belongs equally to all the sons of Aaron.

和合本利 7:11 人獻與耶和華平安祭的條例乃是這樣：

拼音版利 7:11Rén xiàn yǔ Yē héhuá píng ān jì de tiáolì nǎi shì zhèyàng,

呂振中利 7:11 「獻與永恒主平安祭的法規是這樣：

新譯本利 7:11 “獻給耶和華的平安祭的律例是這樣：

現代譯利 7:11 以下是有關向上主獻平安祭的條例。

當代譯利 7:11 下面是獻平安祭給主的規矩：

思高本利 7:11 獻與上主和平祭的法律如下：

文理本利 7:11 獻耶和華酬恩之祭、其例如左、

修訂本利 7:11"獻給耶和華平安祭的條例是這樣：

KJV 英利 7:11 And this is the law of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer unto the LORD.

NIV 英利 7:11 "These are the regulations for the fellowship offering a person may present to the LORD:

和合本利 7:12 他若為感謝獻上，就要用調油的無酵餅和抹油的無酵薄餅，并用油調勻細面作的餅，與感謝祭一同獻上。

拼音版利 7:12 Tā ruò wéi gǎnxiè xiànshàng, jiù yào yòng diào yóu de wú jiào bǐng hé mǎ yóu de wú jiào báo bǐng, bìng yòng yóu diào yún xì miàn zuò de bǐng, yǔ gǎnxiè jì yì tóng xiànshàng.

呂振中利 7:12 若是為了感謝而供獻，他就要用油調和的無酵哈拉餅、和抹上油的無酵薄餅、以及調勻了的細面用油調和的哈拉餅、連感謝的祭一同獻上。

新譯本利 7:12 人若是為感恩獻祭，就要用調油的無酵餅和抹了油的無酵薄餅，以及用油調和了細面做的餅，與感恩祭一同獻上。

現代譯利 7:12 如果有人為感謝上主獻平安祭，除了祭牲外，還要獻上沒有酵的餅：細麵粉調和著橄欖油做的厚餅、抹橄欖油的薄餅，以及細麵粉調和著橄欖油的餅。

當代譯利 7:12 倘若所獻的是平安祭，除了祭牲以外，獻祭的人就要同時獻上用油調製的無酵餅、塗上油的無酵薄餅和用油和細面做的餅。

思高本利 7:12 若有人為感恩而祭獻，除感恩祭祭品外，還應獻上油調的無酵餅，抹油的無酵薄餅，以及用油和好細面做成的油餅。

文理本利 7:12 如因感謝而獻、則以和油無酵之餅、抹油無酵之薄餅、與浸油之細面餅、隨同犧牲獻之、

修訂本利 7:12 若有人為感謝獻祭，就要把用油調和的無酵餅、抹了油的無酵薄餅，和用油調勻細面做成的餅，與感謝祭一同獻上。

KJV 英利 7:12 If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.

NIV 英利 7:12 "If he offers it as an expression of thankfulness, then along with this thank offering he is to offer cakes of bread made without yeast and mixed with oil, wafers made without yeast and spread with oil, and cakes of fine flour well-kneaded and mixed with oil.

和合本利 7:13 要用有酵的餅和為感謝獻的平安祭，與供物一同獻上。

拼音版利 7:13 Yào yòng yǒu jiào de bǐng hé wéi gǎnxiè xiàn de píng ān jì, yǔ gòngwù y

ī tóng xiànshang.

呂振中利 7:13 他要將他的供連有酵的哈拉餅帶那爲了感謝而獻的平安祭、都獻上。

新譯本利 7:13 他要把他的供物，連同有酵的餅，跟那爲感恩而獻的平安祭，一起獻上。

現代譯利 7:13 除了這些以外，他還要獻上一些有酵的餅。

當代譯利 7:13 又要加上有酵餅一同獻上。

思高本利 7:13 除這些餅以外，還應奉獻發酵的餅作祭品，與感恩的和平祭品一同奉獻。

文理本利 7:13 因感謝而獻酬恩祭、亦當同獻有酵之餅、

修訂本利 7:13 要用有酵的餅，和那爲感謝而獻的平安祭，與供物一同獻上。

KJV 英利 7:13Besides the cakes, he shall offer for his offering leavened bread with the sacrifice of thanksgiving of his peace offerings.

NIV 英利 7:13Along with his fellowship offering of thanksgiving he is to present an offering with cakes of bread made with yeast.

和合本利 7:14 從各樣的供物中，他要把一個餅獻給耶和華爲舉祭，是要歸給灑平安祭牲血的祭司。

拼音版利 7:14Cóng gèyàng de gōngwù zhōng, tā yào bǎ yī gè bǐng xiàn gei Yē héhuá wéi jǔ jì, shì yào guī gei sǎ píng ān jì shēng xuè de jìsī .

呂振中利 7:14 他要從各樣供物中取一個餅獻與永恒主做提獻物，給那灑平安祭牲之血的祭司；那要屬□他。

新譯本利 7:14 他要從各物中，取出一個餅作爲舉祭，獻給耶和華，歸給那灑平安祭牲之血的祭司。

現代譯利 7:14 他要從這些餅當中各拿一份作特別的禮物獻給上主。這禮物要給那把平安祭的血灑在祭壇邊的祭司。

當代譯利 7:14 在獻給主的祭物中，當取出一部分，歸給灑平安祭牲的血的祭司所有。

思高本利 7:14 由這些祭品中，每樣應取出一份，獻與上主作獻儀：這一份應歸那裏和平祭牲血的司祭。

文理本利 7:14 由所獻之餅中、各取其一、獻于耶和華爲舉祭、歸于灑酬恩祭牲血之祭司、

修訂本利 7:14 他要從每一種供物中拿一個餅，獻給耶和華爲舉祭，是要歸給那灑平安祭牲血的祭司。

KJV 英利 7:14And of it he shall offer one out of the whole oblation for an heave offering unto the LORD, and it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace offerings.

NIV 英利 7:14He is to bring one of each kind as an offering, a contribution to the LORD; it belongs to the priest who sprinkles the blood of the fellowship offerings.

和合本利 7:15 爲感謝獻平安祭牲的肉，要在獻的日子吃，一點不可留到早晨。

拼音版利 7:15Wéi gǎnxiè xiān píng ān jì shēng de ròu, yào zài xiàn de rìzi chī , yīdiǎn bùkě

liú dào zǎo chén.

呂振中利 7:15 「那為感謝而獻之平安祭牲的肉、要在供獻的日子吃，不可留下到早晨。

新譯本利 7:15 “為感恩而獻的平安祭的肉，只能在獻祭那日吃，一點也不可留到早晨。

現代譯利 7:15 祭肉要在獻祭當天吃完，不可把任何部份留到第二天早上。

當代譯利 7:15 至于祭牲的肉，一定要在獻祭的當天吃完，不可留到次日早晨。”

思高本利 7:15 為感恩所獻的和平祭的祭肉，應在奉獻的當日吃盡；不可留到次日早晨。

文理本利 7:15 因感謝而獻之酬恩祭牲、其肉必于是日食之、勿留于明日、

修訂本利 7:15 為感謝而獻的平安祭的肉，要在獻祭當天吃，一點也不可留到早晨。

KJV 英利 7:15 And the flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

NIV 英利 7:15 The meat of his fellowship offering of thanksgiving must be eaten on the day it is offered; he must leave none of it till morning.

和合本利 7:16 若所獻的是為還願，或是甘心獻的，必在獻祭的日子吃，所剩下的，第二天也可以吃。

拼音版利 7:16 Ruò suǒ xiàn de shì wéi hái yuàn, huò shì gān xīn xiàn de, bì zài xiànjì de rì zǐ chī, suǒ shèngxià de dì èr tiān yě keyǐ chī.

呂振中利 7:16 他供獻的祭若是個還願祭、或是自願獻的祭，也要在獻祭的日子吃，不過所餘留的部分第二天也可以吃。

新譯本利 7:16 他獻的供物若是還願祭，或是甘心祭，獻祭那日可以吃；剩下的，第二天也可以吃。

現代譯利 7:16 如果所獻的平安祭是作還願祭或自願祭，祭肉就不必在獻祭當天吃完，剩下的可以留到第二天才吃。

當代譯利 7:16 但倘若所獻的是還願或是自願的祭，當天吃剩的祭肉次日也可以吃；

思高本利 7:16 如所獻的犧牲是還願祭或是自願祭，在奉獻的那天應該吃；如有剩下的，第二天也可以吃；

文理本利 7:16 如所獻之祭、或以償願、或出樂獻、必于是日食之、其餘明日亦可食、

修訂本利 7:16 若所獻的是還願祭或甘心祭，要在獻祭當天吃，剩下的，第二天也可以吃。

KJV 英利 7:16 But if the sacrifice of his offering be a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

NIV 英利 7:16 "If, however, his offering is the result of a vow or is a freewill offering, the sacrifice shall be eaten on the day he offers it, but anything left over may be eaten on the next day.

和合本利 7:17 但所剩下的祭肉，到第三天要用火焚燒。

拼音版利 7:17 Dàn suǒ shèngxiá de jì ròu, dào dì sān tiān yào yòng huǒ fānshāo.

呂振中利 7:17 所餘留的祭肉、第三天就要用火燒。

新譯本利 7:17 還剩下的祭肉，到了第三天，就要用火燒掉。

現代譯利 7:17 如果到第三天還有剩下的肉，必須燒掉。

當代譯利 7:17 但到了第三天，還剩下來的便要用火燒掉。如果有人人在第三天還吃平安祭的祭肉，他所獻的便不為主所接納，這祭不但變得毫無價值，更是冒犯主，吃的人都要擔當自己的罪。

思高本利 7:17 如還有剩下的祭肉，到第三天應用火燒了。

文理本利 7:17 祭肉之餘、留至三日、必爇以火、

修訂本利 7:17 第三天，所剩下的祭肉要用火焚燒。

KJV 英利 7:17 But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

NIV 英利 7:17 Any meat of the sacrifice left over till the third day must be burned up.

和合本利 7:18 第三天若吃了平安祭的肉，這祭必不蒙悅納；人所獻的，也不算為祭，反為可憎嫌的，吃這祭肉的，就必擔當他的罪孽。

拼音版利 7:18 Dì sān tiān ruò chī le píng'ān jì de ròu, zhè jì bì bù měng yuè nà, rén suǒ xiàn de yè bù suàn wéi jì, fǎn wéi kě zēng xián de, chī zhè jì ròu de, jiù bì dān dāng tā de zuì niè.

呂振中利 7:18 第三天他的平安祭肉如果真地給人吃了，這祭就不蒙悅納，也不算為供獻的人獻的：那就成了『不新鮮』的；吃這祭肉的就必須擔當他的罪罰。

新譯本利 7:18 如果在第三天吃平安祭的肉，必不蒙悅納，他獻上的也不再算為祭，因為祭肉已經成為不潔；吃這肉的人，必擔當自己的罪責。

現代譯利 7:18 如果在第三天還吃那祭肉，神就不接受他所獻的祭；他所獻的不算為祭。這祭物是不潔淨的；無論誰吃這種祭肉要自己承擔後果。

當代譯利 7:18 但到了第三天，還剩下來的便要用火燒掉。如果有人人在第三天還吃平安祭的祭肉，他所獻的便不為主所接納，這祭不但變得毫無價值，更是冒犯主，吃的人都要擔當自己的罪。

思高本利 7:18 若在第三天還吃和平祭祭肉，祭獻必不被悅納；為奉獻的人，也不算作祭獻，因為肉已不潔；吃的人，必負罪債。

文理本利 7:18 如于三日而食酬恩祭肉、則其祭不見納、于獻者亦不得為祭、乃為可憎之物、食之者必任其咎、

修訂本利 7:18 第三天若吃平安祭的肉，必不蒙悅納，所獻的也不算為祭；這祭物是不潔淨的，凡吃這祭物的，必擔當自己的罪孽。

KJV 英利 7:18 And if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

NIV 英利 7:18 If any meat of the fellowship offering is eaten on the third day, it will not be accepted. It will not be credited to the one who offered it, for it is impure; the person who eats any of it will be held responsible.

和合本利 7:19 挨了污穢物的肉就不可吃，要用火焚燒。至于平安祭的肉，凡潔淨的人都要吃。

拼音版利 7:19 ái le wū huī wù de ròu jiù bùkě chī , yào yòng huǒ fànshāo . zhīyú píng ān jì de ròu , fán jiéjìng de rén dōu yào chī .

呂振中利 7:19 「肉觸著任何『不潔淨』的、都吃不得；要用火燒。至于潔淨的肉呢、凡潔淨的都可以吃；

新譯本利 7:19 “祭肉若是接觸了任何不潔，就不可以吃，要用火燒掉。潔淨的人才可以吃祭肉；

現代譯利 7:19 如果祭肉接觸了禮儀上不潔淨的東西，就不可吃，要燒掉。禮儀上定為潔淨的人，無論誰，都可以吃平安祭的肉。

當代譯利 7:19 祭肉若接觸到任何在禮儀上不潔淨之物，就不可以再吃；應當用火燒掉。所有在禮儀上潔淨的人都可以吃平安祭的祭肉。

思高本利 7:19 祭肉若接觸了不潔之物，不許再吃，應用火焚燒；凡潔淨的人可吃祭肉；

文理本利 7:19 祭肉為穢物所觸、則不得食、必爇以火、祭肉惟清潔者可食、

修訂本利 7:19 "沾了不潔淨之物的肉就不可吃，要用火焚燒。至于其他的肉，凡潔淨的人都可以吃這肉；

KJV 英利 7:19 And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that be clean shall eat thereof.

NIV 英利 7:19 "Meat that touches anything ceremonially unclean must not be eaten; it must be burned up. As for other meat, anyone ceremonially clean may eat it.

和合本利 7:20 只是獻與耶和華平安祭的肉，人若不潔淨而吃了，這人必從民中剪除。

拼音版利 7:20 Zhī shì xiàn yǔ Yē héhuá píng ān jì de ròu , rén ruò bù jiéjìng ér chī le , zhè rén bì cóng mǐn zhōng jiǎnchú .

呂振中利 7:20 惟獨獻與永恒主的平安祭的肉、人若吃它、而身上却有不潔淨，那人就必須從他族人中被剪除。

新譯本利 7:20 身上不潔淨的人吃了獻與耶和華的平安祭的祭肉，那人必從自己的族人中被剪除。

現代譯利 7:20 但是禮儀上不潔淨的人吃了這肉，他必須從神的子民中被開除。

當代譯利 7:20 但倘若有人按禮儀是不潔淨的，却去吃那獻給主作平安祭的祭肉，你們要將這從民中鏟除。

思高本利 7:20 但是染有不潔的人，若吃了獻與上主和平祭肉，這應由民間鏟除。

文理本利 7:20 人蒙不潔、而食歸耶和華之酬恩祭肉、必絕于民中、

修訂本利 7:20 但不潔淨的人若吃了獻給耶和華平安祭的肉，這必從民中剪除。

KJV 英利 7:20 But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace offerings, that pertain unto the LORD, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.

NIV 英利 7:20 But if anyone who is unclean eats any meat of the fellowship offering belonging to the LORD, that person must be cut off from his people.

和合本利 7:21 有人摸了什麼不潔淨之物，或是人的不潔淨，或是不潔淨的牲畜，或是不潔可憎之物，吃了獻與耶和華平安祭的肉，這必從民中剪除。’ ”

拼音版利 7:21 Y ō u rén mó le shénme bù jiējìng de wù, huò shì rén de bù jiējìng, huò shì bù jiējìng de sh ē ngchù, huò shì bù jié kè z ē ng zh ī wù, ch ī le xiān y ū Y ē héhuá píng ā n jì de ròu, zhè rén bì cóng mǐn zh ō ng ji ā nchú.

呂振中利 7:21 人若觸著什麼不潔淨、無論是人的不潔淨、或是不潔淨的牲口、或是任何不潔淨的昆蟲（或譯：可憎物），而去吃屬永恒主的平安祭的肉，那人就必須從他的族人中被剪除。」

新譯本利 7:21 人若是摸了任何不潔，或是人的污穢，或是牲畜的污穢，或是任何不潔淨的可憎之物，然後吃獻給耶和華的平安祭的肉，那人必從自己的族人中被剪除。”

現代譯利 7:21 若有人在接觸了禮儀上不潔淨的東西後吃這種祭肉，無論所接觸的是人或獸，或任何不潔之物，他必須從神的子民中被開除。

當代譯利 7:21 倘若有人觸摸了任何在禮儀上不潔淨之物，無論是人的或是野獸的，或是其他可憎之物的，而又去吃那獻給主作平安祭的祭肉，你們要從民中鏟除這人。”

思高本利 7:21 若有人接觸了任何不潔，或不潔的人，或不潔的禽獸，或任何不潔之物，而吃了獻與上主和平祭的祭肉，這應由民間鏟除。」

文理本利 7:21 如人捫不潔、或不潔之人、或不潔之獸、或不潔可憎之物、而食歸耶和華之酬恩祭肉、必絕于民中、○

修訂本利 7:21 若有人摸了不潔之物，無論是人體的不潔淨，或是不潔的牲畜，或是不潔的可憎之物 t ，再吃了獻給耶和華平安祭的肉，這必從民中剪除。”

KJV 英利 7:21 Moreover the soul that shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the flesh of the

sacrifice of peace offerings, which pertain unto the LORD, even that soul shall be cut off from his people.

NIV 英利 7:21 If anyone touches something unclean--whether human uncleanness or an unclean animal or any unclean, detestable thing--and then eats any of the meat of the fellowship offering belonging to the LORD, that person must be cut off from his people."

和合本利 7:22 耶和華對摩西說：

拼音版利 7:22 Y ē héhuá duì Móx ī shu ō ,

呂振中利 7:22 永恒主告訴摩西說：

新譯本利 7:22 耶和華對摩西說：

現代譯利 7:22 上主吩咐摩西把以下的條例頒布

當代譯利 7:22 主又囑咐摩西說：

思高本利 7:22 上主訓示梅瑟說：「

文理本利 7:22 耶和華諭摩西曰、

修訂本利 7:22 耶和華吩咐摩西說：

KJV 英利 7:22 And the LORD spake unto Moses, saying,

NIV 英利 7:22 The LORD said to Moses,

和合本利 7:23 “你曉諭以色列人說：‘牛的脂油、綿羊的脂油、山羊的脂油，你們都不可吃。

拼音版利 7:23 N ī xi ǎ oyù Y ī sèliè rén shu ō , niú de zh ī yóu, miányáng de zh ī yóu, sh ā nyáng de zh ī yóu, n ī men d ō u bùkě ch ī .

呂振中利 7:23 「你要告訴以色列人說：牛或綿羊或山羊的脂肪、你們都不可吃。

新譯本利 7:23 “你要告訴以色列人說：所有公牛、綿羊或是山羊的脂肪，你們都不可吃。

現代譯利 7:23 給以色列人。牛、綿羊，和山羊的脂肪都不可吃。

當代譯利 7:23 “告訴以色列人，叫他們不可吃牛、綿羊或山羊的脂肪；

思高本利 7:23 你告訴以色列子民說：凡是牛、綿羊和山羊的脂肪，你們都不可吃。

文理本利 7:23 告以色列族雲、牛與綿羊山羊、其脂均勿食、

修訂本利 7:23 "你要吩咐以色列人說：牛、綿羊、山羊的脂肪，你們都不可吃。

KJV 英利 7:23 Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

NIV 英利 7:23 "Say to the Israelites: 'Do not eat any of the fat of cattle, sheep or goats.

和合本利 7:24 自死的和被野獸撕裂的，那脂油可以作別的使用，只是你們萬不可吃。

拼音版利 7:24 Zì sǐ de hé bèi yeshòu sǐ liè de, nà zhī yóu keyǐ zuò biéde shǐ yòng, zhī shì nǐ men wàn bùkě chī .

呂振中利 7:24 自己死的的脂肪或野獸撕裂的的脂肪可作別的使用，却千萬不可吃。

新譯本利 7:24 自死的或被野獸撕裂的動物的脂肪，可以作別的用途，只是你們決不可吃。

現代譯利 7:24 自然死去或被野獸咬死的動物的脂肪也不可吃，但是可以做別的用途。

當代譯利 7:24 自然死亡或被野獸咬死的動物的脂肪，可以作其他用途，却千萬不可以吃。

思高本利 7:24 自死或被野獸撕裂的走獸的脂肪，可用作任何用途，但決不可吃。

文理本利 7:24 或自斃、或為獸所裂之畜、其脂可供他需、惟不可食、

修訂本利 7:24 自然死去的或被野獸撕裂的，那脂肪可以作別的用途，你們却萬不可吃。

KJV 英利 7:24 And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used in any other use: but ye shall in no wise eat of it.

NIV 英利 7:24 The fat of an animal found dead or torn by wild animals may be used for any other purpose, but you must not eat it.

和合本利 7:25 無論何人吃了獻給耶和華當火祭牲畜的脂油，那人必從民中剪除。

拼音版利 7:25 Wúlùn hé rén chī le xiàn gei Yē hé huá dàng huǒ jì shēngchù de zhī yóu, nà rén bì cóng mǐn zhōng jiǎnchú.

呂振中利 7:25 因為凡吃了獻與永恒主為火祭之牲口的脂肪的、那人必須從他的族人中被剪除。

新譯本利 7:25 因為無論何人吃了獻給耶和華為火祭的牲畜的脂肪，那吃的人就必從自己的族人中被剪除。

現代譯利 7:25 任何人吃了燒獻給上主的祭牲的脂肪，他必須從神的子民中被開除。

當代譯利 7:25 無論是誰吃了獻給主作火祭祭牲的脂肪，你們要從民中剪除這人。

思高本利 7:25 不論誰，若吃了能獻與上主作火祭的牲畜的脂肪，吃的人就應由民間鑿除。

文理本利 7:25 獻耶和華為火祭之牲、有食其脂者、必絕于民中、

修訂本利 7:25 任何人吃了獻給耶和華作火祭祭牲的脂肪，這人必從民中剪除。

KJV 英利 7:25 For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the LORD, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.

NIV 英利 7:25 Anyone who eats the fat of an animal from which an offering by fire may be made to the LORD must be cut off from his people.

和合本利 7:26 在你們一切的住處，無論是雀鳥的血、是野獸的血，你們都不可吃。

拼音版利 7:26 Zài nǐ men yī qiè de zhù chǔ, wúlùn shì qǐ āo niǎo de xuè shì yeshòu de xuè, nǐ men dōu bùkě chī .

呂振中利 7:26 在你們一切的住所、一切的血、無論是禽鳥的、是牲口的、你們都不可吃。

新譯本利 7:26 在你們的一切住處，任何血，無論是飛鳥或是牲畜的，你們都不可吃。

現代譯利 7:26 以色列人，無論住在哪裏，都不可吃鳥或獸的血。

當代譯利 7:26 你們也不可吃血，不論是鳥是獸的血，都不可吃。

思高本利 7:26 在你們任何所居之地，凡是血，不論是鳥血或獸血，決不可吃。

文理本利 7:26 于爾所居之處、或禽或獸、其血均勿食、

修訂本利 7:26 在你們一切的住處，無論是鳥或獸的血，你們都不可吃。

KJV 英利 7:26 Moreover ye shall eat no manner of blood, whether it be of fowl or of beast, in any of your dwellings.

NIV 英利 7:26 And wherever you live, you must not eat the blood of any bird or animal.

和合本利 7:27 無論是誰吃血，那人必從民中剪除。’ ”

拼音版利 7:27 Wúlùn shì shuí chī xuè, nà rén bì cóng mǐn zhōng jiǎnchú.

呂振中利 7:27 無論什麼人吃什麼血，那人必須從他的族人中被剪除。

新譯本利 7:27 無論誰吃了什麼血，那人必從自己的族人中被剪除。”

現代譯利 7:27 誰違反這規定，誰就必須從神的子民中被開除。

當代譯利 7:27 倘若有人吃了血，你們要將他從民中鏟除。”

思高本利 7:27 不論誰，若吃了什麼血，這人應由民間鏟除。」

文理本利 7:27 凡食血者、必絕于民中、

修訂本利 7:27 無論誰吃了血，這人必從民中剪除。”

KJV 英利 7:27 Whatsoever soul it be that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.

NIV 英利 7:27 If anyone eats blood, that person must be cut off from his people."

和合本利 7:28 耶和華對摩西說：

拼音版利 7:28 Yē hé huá duì Móxī shuō,

呂振中利 7:28 永恒主告訴摩西說：

新譯本利 7:28 耶和華對摩西說：

現代譯利 7:28 上主吩咐摩西把以下的條例頒布

當代譯利 7:28 主又對摩西說：

思高本利 7:28 上主訓示梅瑟說：

文理本利 7:28 耶和華諭摩西曰、

修訂本利 7:28 耶和華吩咐摩西說：

KJV 英利 7:28 And the LORD spake unto Moses, saying,

NIV 英利 7:28 The LORD said to Moses,

和合本利 7:29 “你曉諭以色列人說：‘獻平安祭給耶和華的，要從平安祭中取些來奉給耶和華。

拼音版利 7:29 N ĭ xi ǎ oyù Y ĭ sèliè rén shu ō , xiàn píng ā n jì gei Y ē héhuá de , yào cóng píng ā n jì zh ō ng q ū xi ē lái fèng gei Y ē héhuá .

呂振中利 7:29 「你要告訴以色列人說：那將平安祭獻與永恒主的、要從他的平安祭中取些供物奉給永恒主。

新譯本利 7:29 “你要告訴以色列人：向耶和華獻平安祭的，必須從他的平安祭中取出奉給耶和華的供物。

現代譯利 7:29 給以色列人。無論誰獻上平安祭，他必須把一部份祭肉獻給上主作禮物。

當代譯利 7:29 “你去告訴以色列人，凡獻平安祭給主的，都要在平安祭中取出一分，親手帶到主面前。他要把祭牲的脂肪和胸肉帶來，在主面前當作搖祭獻上。

思高本利 7:29 「你告訴以色列子民說：凡向上主奉獻和平祭祭品的，應由和平祭祭品取出一部份，作為獻于上主的供物。

文理本利 7:29 告以色列族雲、凡獻酬恩之祭于耶和華、必由所獻之中、取其歸耶和華者而奉之、

修訂本利 7:29 "你要吩咐以色列人說：獻平安祭給耶和華的，要從他的平安祭中取些供物來獻給耶和華。

KJV 英利 7:29 Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the LORD shall bring his oblation unto the LORD of the sacrifice of his peace offerings.

NIV 英利 7:29 "Say to the Israelites: 'Anyone who brings a fellowship offering to the LORD is to bring part of it as his sacrifice to the LORD.

和合本利 7:30 他親手獻給耶和華的火祭，就是脂油和胸，要帶來，好把胸在耶和華面前作搖祭，搖一搖。

拼音版利 7:30 T ā q ĭ n sh ō u xiàn gei Y ē héhuá de hu ō jì , jiù shì zh ĭ yóu hé xi ō ng , yào dài lái , h ā o bà xi ō ng zài Y ē héhuá miànqián zuò yáo jì , yáo y ĭ yáo .

呂振中利 7:30 他要親手把準備獻與永恒主的火祭帶來；把脂肪連胸都帶來，好把胸搖獻在永恒主面前做搖獻物。

新譯本利 7:30 親手把獻給耶和華的火祭帶來，就是把脂肪連胸帶來，在耶和華面前搖一搖，作為搖祭。

現代譯利 7:30 他要親手把這些禮物帶來獻給上主作祭物。他要帶祭牲的脂肪和胸肉來，作特別的禮物獻給上主。

當代譯利 7:30 “你去告訴以色列人，凡獻平安祭給主的，都要在平安祭中取出一分，親手帶到主面前。他要把祭牲的脂肪和胸肉帶來，在主面前當作搖祭獻上。

思高本利 7:30 親手帶來獻與上主的火祭，即帶來脂肪和胸脯；胸脯應在上主前行奉獻的搖禮。

文理本利 7:30 手奉耶和華之火祭、即脂與腔、搖于耶和華前、以為搖祭、

修訂本利 7:30 他要親手把獻給耶和華的火祭帶來，要把脂肪和胸帶來，把胸在耶和華面前搖一搖，作為搖祭。

KJV 英利 7:30 His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire, the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved for a wave offering before the LORD.

NIV 英利 7:30 With his own hands he is to bring the offering made to the LORD by fire; he is to bring the fat, together with the breast, and wave the breast before the LORD as a wave offering.

和合本利 7:31 祭司要把脂油在壇上焚燒，但胸要歸亞倫和他的子孫。

拼音版利 7:31 Jìs ī yāo bā zh ī yóu zài tán shàng fùnsh ā o, dàn xi ō ng yào gu ī Yàlún hé t ā de z ĭ s ū n.

呂振中利 7:31 祭司要把脂肪熏在祭壇上，胸却要給亞倫和他的子孫。

新譯本利 7:31 祭司要把脂肪焚燒在祭壇上，胸歸給亞倫和他的子孫。

現代譯利 7:31 祭司要把脂肪放在祭壇上燒；胸肉要給亞倫和他的子孫。

當代譯利 7:31 然後祭司要把脂肪放在壇上焚燒；胸肉却要歸給亞倫和他的子孫。

思高本利 7:31 司祭將脂肪放在祭壇上焚燒，胸脯歸于亞郎和他的兒子。

文理本利 7:31 祭司必焚脂于壇、腔則歸亞倫、及其子孫、

修訂本利 7:31 祭司要把脂肪燒在壇上，但胸要歸給亞倫和他的子孫。

KJV 英利 7:31 And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

NIV 英利 7:31 The priest shall burn the fat on the altar, but the breast belongs to Aaron and his sons.

和合本利 7:32 你們要從平安祭中把右腿作舉祭，奉給祭司。

拼音版利 7:32 N ĭ men yào cóng píng ā n jì zh ō ng b ā yòu tu ĭ zuò j ŭ jì, fèng gei jìs ī .

呂振中利 7:32 你們要從平安祭物中把右腿做提獻物給予祭司。

新譯本利 7:32 你們要從平安祭牲中，拿右後腿來作舉祭，奉給祭司。

現代譯利 7:32 右後腿要給那位負責獻平安祭的脂肪和血的祭司作禮物。

當代譯利 7:32 又要把祭牲的右腿分給那為你主持祭禮的祭司。

思高本利 7:32 和平祭犧牲後右腿，你們應送給司祭作獻儀。

文理本利 7:32 酬恩祭中、以右腿與祭司、以為舉祭、

修訂本利 7:32 你們要從平安祭牲中把右腿作為舉祭，送給祭司。

KJV 英利 7:32 And the right shoulder shall ye give unto the priest for an heave offering of the sacrifices of your peace offerings.

NIV 英利 7:32 You are to give the right thigh of your fellowship offerings to the priest as a contribution.

和合本利 7:33 亞倫子孫中，獻平安祭牲血和脂油的，要得這右腿為分。

拼音版利 7:33 Yàlún zǐ sūn zhōng, xiàn píng ān jì shēng xuè hé zhī yóu de, yào de zhè yòu tuǐ wéi fèn.

呂振中利 7:33 亞倫子孫中獻平安祭牲的血和脂肪的、那右腿要做屬□ 他的分兒。

新譯本利 7:33 亞倫的子孫中，誰獻平安祭牲的血和脂肪，右後腿就歸給他，是他的分。

現代譯利 7:33 見：

當代譯利 7:33 又要把祭牲的右腿分給那為你主持祭禮的祭司。

思高本利 7:33 亞郎子孫中誰奉獻了和平祭犧牲的血和脂肪，右後腿應歸于他，是他的一分。

文理本利 7:33 亞倫子孫、獻酬恩祭牲之血與脂者、必得右腿、

修訂本利 7:33 亞倫子孫中獻平安祭牲的血和脂肪的，要得這右腿，作為他當得的份。

KJV 英利 7:33 He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his part.

NIV 英利 7:33 The son of Aaron who offers the blood and the fat of the fellowship offering shall have the right thigh as his share.

和合本利 7:34 因為我從以色列人的平安祭中，取了這搖的胸和舉的腿，給祭司亞倫和他子孫，作他們從以色列人中所永得的分。’ ”

拼音版利 7:34 Yīn wéi wǒ cóng Yǐ sè liè rén de píng ān jì zhōng, qǔ le zhè yáo de xiōng hé jǔ de tuǐ gei jì sī Yàlún hé tā zǐ sūn, zuò tā men cóng Yǐ sè liè rén zhōng suǒ yǒng de de fèn.

呂振中利 7:34 因為我從以色列人中、從他們的平安祭物中取了所搖獻的胸所提獻的腿給祭司亞倫和他的子孫做他們從以色列人中永遠應得的分兒。

新譯本利 7:34 因為我從以色列人的平安祭中，取出了這搖祭的胸和舉祭的後腿，給亞倫祭司和他的子孫，成為以色列人中永遠的律例。

現代譯利 7:34 祭牲的胸肉和右後腿是上主從以色列人中拿出來賜給祭司們的一種特別禮物。以色列人必須把這部份歸給祭司們。這是永不改變的規定。

當代譯利 7:34 因為我已經從以色列民獻上的平安祭中，把作搖祭的胸肉和腿歸給祭司亞倫和他的子孫，他們在以色列民中要永遠享有這一分。

思高本利 7:34 因為我由以色列子民所獻的和平祭中，取出當搖獻的胸脯和當舉獻的右後腿，給了亞郎祭司和他的兒子，作為他們在以色列子民中永享的權利。」

文理本利 7:34 蓋以色列族所獻酬恩之祭、我取所搖之腔、所舉之腿、錫于祭司亞倫、及其子孫、著為永例、○

修訂本利 7:34 因為我從以色列人的平安祭中，把這搖祭的胸和這舉祭的腿給亞倫祭司和他子孫，作為他們在以色列人中永遠當得的份。"

KJV 英利 7:34 For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons by a statute for ever from among the children of Israel.

NIV 英利 7:34 From the fellowship offerings of the Israelites, I have taken the breast that is waved and the thigh that is presented and have given them to Aaron the priest and his sons as their regular share from the Israelites."

和合本利 7:35 這是從耶和華火祭中，作亞倫受膏的分和他子孫受膏的分，正在摩西（原文作“他”）叫他們前來給耶和華供祭司職分的日子，

拼音版利 7:35 Zhè shì cóng Yē hé huá huǒ jì zhōng, zuò Yà lún shòu gāo de fèn hé tā zǐ sūn shòu gāo de fèn, zhèng zài Móxī (yuánwén zuò tā) jiào tā men qián lái gěi Yē hé huá gòng jì sī zhí fèn de rì zi,

呂振中利 7:35 這是從永恒主的火祭中取給亞倫的津貼、和給他子孫的津貼，是在摩西（原文作他）引進他們做祭司來服事永恒主的日子開始給的。

新譯本利 7:35 “這是亞倫和他子孫，從奉獻他們作耶和華的祭司那日開始，受膏立應得的分。

現代譯利 7:35 這部份祭肉是從亞倫和他的子孫被按立為祭司那天就指定給他們的。

當代譯利 7:35 這就是亞倫和他的子孫從受膏立為祭司那天開始，在一切獻給主的火祭中所應得的。

思高本利 7:35 這是亞郎和他的兒子，在受命為上主盡司祭職的那一天，因受傳由獻與上主火祭中應得的一分；

文理本利 7:35 亞倫及其子、受膏立為祭司、奉事耶和華時、

修訂本利 7:35 這是從耶和華的火祭中取出，作為亞倫和他子孫受膏的份，就是摩西叫他們前來，給耶和華供祭司職分的那一天開始的。

KJV 英利 7:35This is the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister unto the LORD in the priest's office;

NIV 英利 7:35This is the portion of the offerings made to the LORD by fire that were allotted to Aaron and his sons on the day they were presented to serve the LORD as priests.

和合本利 7:36 就是在摩西（原文作“他”）膏他們的日子，耶和華吩咐以色列人給他們的。這是他們世世代代永得的份。

拼音版利 7:36Jiù shì zài Móxī (yuánwén zuò tā) gāo tā mende rìzi, Yē hé huá fēn fù Yǐ sè liè rén geitā mende. zhè shì tā men shì shì dài dài dài yǒng de de fēn.

呂振中利 7:36 就是在摩西（原文作他）膏立他們的日子永恒主吩咐給他們的；是從以色列人中他們世世代代永遠應得的份兒。

新譯本利 7:36 就是耶和華膏立他們的時候，命令以色列人給他們的。這是世世代代永遠的律例。”

現代譯利 7:36 那一天，上主命令以色列人把這部份祭肉分給祭司們。以色列人必須永遠遵守這條例。

當代譯利 7:36 在主膏立他們的那天開始，他就吩咐以色列民要把這些肉分給那些作祭司的，這是他們世世代代所應得的。”

思高本利 7:36 是上主在他們受傅的那一天，吩咐以色列子民應交給他們的一份：這是他們世世代代永享的權利。

文理本利 7:36 耶和華命以色列族、于火祭中、以此賜亞倫、及其子孫、為其所應得者、曆世弗替、

修訂本利 7:36 這是在摩西膏他們的日子，耶和華吩咐給他們的，作為他們在以色列人中世世代代永遠當得的份。

KJV 英利 7:36Which the LORD commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them, by a statute for ever throughout their generations.

NIV 英利 7:36On the day they were anointed, the LORD commanded that the Israelites give this to them as their regular share for the generations to come.

和合本利 7:37 這就是燔祭、素祭、贖罪祭、贖愆祭和平安祭的條例，并承接聖職的禮，

拼音版利 7:37Zhè jiù shì Fánjì, sù jì, shú zuì jì, shú qī ā jì, héping ān jì de tiáolì, bìng chéng jì shèng zhí de lǐ,

呂振中利 7:37 這是關於燔祭、關於素祭和解罪祭、解罪責祭、受聖職祭、跟平安祭的法規；

新譯本利 7:37 以上關於燔祭、素祭、贖罪祭、贖愆祭、承受聖職祭和平安祭的律例，

現代譯利 7:37 以上的記載就是有關燒化祭、素祭、贖罪祭、贖過祭、按立祭司，和平安祭的條例。

當代譯利 7:37 以上是獻燔祭、素祭、贖罪祭、贖愆祭和平安祭的規例，

思高本利 7:37 以上是關於全燔祭、素祭、贖罪祭、贖過祭、祝聖祭及和平祭的法律。

文理本利 7:37 燔祭、素祭、贖罪之祭、補過之祭、區別任職之祭、酬恩之祭、其例如此、

修訂本利 7:37 這就是燔祭、素祭、贖罪祭、贖愆祭、聖職禮和平安祭的條例，

KJV 英利 7:37This is the law of the burnt offering, of the meat offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace offerings;

NIV 英利 7:37These, then, are the regulations for the burnt offering, the grain offering, the sin offering, the guilt offering, the ordination offering and the fellowship offering,

和合本利 7:38 都是耶和華在西乃山所吩咐摩西的，就是他在西乃曠野吩咐以色列人獻供物給耶和華之日所說的。

拼音版利 7:38D ō u shì Y ē héhuá zài X ī n ā i sh ā n su ō f ē nfu M ó x ī de, jiù shì tā zài X ī n ā i kuàngyě f ē nfu Y ī sèliè rén xiàng g ō ngwù gei Y ē héhuá zh ī rì su ō shu ō de.

呂振中利 7:38 就是永恒主在西乃山所吩咐摩西的，是他在西乃曠野吩咐以色列人獻供物給永恒主的日子所規定的。

新譯本利 7:38 都是耶和華在西奈山吩咐摩西的，就是他在西奈的曠野吩咐以色列人，把他們的供物獻給耶和華的時候所說的。

現代譯利 7:38 上主在曠野，在西奈山把這些條例交給摩西。當天，他命令以色列人向上主獻祭。

當代譯利 7:38 這些都是主在西奈山上吩咐摩西，叫他指示以色列民在西奈荒野向他獻祭那天說的。

思高本利 7:38 這些法律是上主在他命令以色列子民，于西乃曠野給上主奉獻祭品的那天，在西乃山上向梅瑟所吩咐的。

文理本利 7:38 乃耶和華在西乃山所諭摩西、于西乃野所命以色列族獻于耶和華者、

修訂本利 7:38 都是耶和華在西奈山上吩咐摩西的，也是他在西奈曠野吩咐以色列人獻供物給耶和華的日子所說的。

KJV 英利 7:38Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the LORD, in the wilderness of Sinai.

NIV 英利 7:38which the LORD gave Moses on Mount Sinai on the day he commanded the Israelites to bring their offerings to the LORD, in the Desert of Sinai.

